

فلنحتفل بعيد العمّال 2012
لنلغي العبودية! لنلغي نظام الكفالة الخاص بعاملات المنازل في لبنان

ما هو نظام الكفالة؟

نظام الكفالة هو مجموعة ممارسات ونظم إدارية تربط إقامة عاملة المنزل المهاجرة وإجازة عملها بصاحب عمل واحد طويلة فترة العقد، فيصبح صاحب العمل مسؤولاً عن وجود العاملة في البلاد.

مشاكل نظام الكفالة

- لا يمكن عاملة المنزل الانتقال للعمل لدى صاحب عمل جديد إلا إذا حصلت على موافقة رسمية وخطية من قبل صاحب عملها الحالي
- قد ينتهك أصحاب العمل حقوق عاملات المنازل المهاجرات إذ يفترضون أن تحمّلهم المسؤولية اتجاه العاملة يعني امتلاكهم لها. وبناء على ذلك، يقومون باحتجازها داخل المنزل، يمنعونها من التواصل مع عائلتها، أصدقائها والجيران، ويحتفظون بجواز سفرها وأحياناً راتبها لمنعها من الرحيل أو خوفاً من أن "تهرب".

يسلب عاملات المنازل حريتهن:

- تعتمد عاملات المنازل المهاجرات على أصحاب عملهن للحصول على إجازات العمل والإقامة
- قد يستغل أصحاب العمل هذا الاعتماد أو التبعية لدفع العاملات إلى القبول بشروط عمل وظروف عيش ظالمة

يخلق علاقة غير متساوية بين أصحاب العمل وعاملات المنازل المهاجرات:

- يتحكّم أصحاب العمل بالوضع القانوني لعاملات المنازل في البلاد
- تواجه العاملات صعوبة في الاحتجاج والتبليغ عن الانتهاكات وطلب المساعدة

يشجّع على سوء معاملة عاملات المنازل المهاجرات واستغلالهن:

مطالبنا

- إيجاد نظام هجرة بديل لنظام الكفالة
- توسيع نطاق قانون العمل اللبناني ليشمل العمل المنزلي
- ضمان حق عاملات المنازل في مغادرة المنزل في أوقات الفراغ وفي العيش خارج منزل صاحب العمل
- السماح للعاملات بإنهاء عقد العمل والانتقال إلى صاحب عمل آخر كما هي الحال مع باقي العمّال في لبنان
- تأمين الحماية الاجتماعية للعاملات والقدرة على اللجوء إلى القضاء
- تشديد المراقبة على مكاتب الاستقدام

Celebrate Workers' Day 2012
End Slavery! End Sponsorship for Migrant Domestic Workers

What is sponsorship?

Sponsorship is a set of practices and regulations that legally ties migrant domestic workers (MDWs) to one employer for their residence and work permits for the duration of their contract. The sponsorship system makes the employer responsible for the presence of the worker in Lebanon.

Problems of the sponsorship system

Migrant domestic workers
LACK
FREEDOM:

- An MDW can change employers only if her current employer gives their official and written consent;
- Employers may violate the rights of MDWs because they interpret their responsibility for workers to be ownership of them. They may lock the worker inside the house, prevent her from speaking with family, friends or neighbors and keep her passport and sometimes her salary to prevent her from leaving, because they fear she will “run away”.

Sponsorship creates an
UNEQUAL RELATIONSHIP
between employers and MDWs

- MDWs depend on their employers for their residence and work permits;
- Employers can use this dependency to require workers to accept unfair working and living conditions.

Sponsorship can encourage
ABUSE and EXPLOITATION of
MDWs

- Employers have control over the legal status of MDWs;
- MDWs have a limited ability to protest violations or seek help.

What we want

- Replace sponsorship system with an alternative immigration scheme
- Extend the coverage of the Lebanese labor law to domestic workers;
- Guarantee the right of MDWs to leave the house during time off and to live outside the employer's house;
- Allow MDWs to terminate contracts and change employers similarly to other workers in Lebanon;
- Ensure social protection and legal recourse for MDWs;
- Increase monitoring of recruitment agencies.